

GAZZETTA UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA ITALIANA



PARTE PRIMA

Roma - Venerdì, 18 dicembre 2015

SI PUBBLICA TUTTI I
GIORNI NON FESTIVI

DIREZIONE E REDAZIONE PRESSO IL MINISTERO DELLA GIUSTIZIA - UFFICIO PUBBLICAZIONE LEGGI E DECRETI - VIA ARENULA, 70 - 00186 ROMA
AMMINISTRAZIONE PRESSO L'ISTITUTO POLIGRAFICO E ZECCA DELLO STATO - VIA SALARIA, 691 - 00138 ROMA - CENTRALINO 06-85081 - LIBRERIA DELLO STATO
PIAZZA G. VERDI, 1 - 00198 ROMA

La Gazzetta Ufficiale, Parte Prima, oltre alla Serie Generale, pubblica cinque Serie speciali, ciascuna contraddistinta da autonoma numerazione:

- 1^a Serie speciale: Corte costituzionale (pubblicata il mercoledì)
- 2^a Serie speciale: Comunità europee (pubblicata il lunedì e il giovedì)
- 3^a Serie speciale: Regioni (pubblicata il sabato)
- 4^a Serie speciale: Concorsi ed esami (pubblicata il martedì e il venerdì)
- 5^a Serie speciale: Contratti pubblici (pubblicata il lunedì, il mercoledì e il venerdì)

La Gazzetta Ufficiale, Parte Seconda, "Foglio delle inserzioni", è pubblicata il martedì, il giovedì e il sabato

AVVISO ALLE AMMINISTRAZIONI

Al fine di ottimizzare la procedura di pubblicazione degli atti in *Gazzetta Ufficiale*, le Amministrazioni sono pregate di inviare, contemporaneamente e parallelamente alla trasmissione su carta, come da norma, anche copia telematica dei medesimi (in formato word) al seguente indirizzo di posta elettronica certificata: gazzettaufficiale@giustiziacert.it, curando che, nella nota cartacea di trasmissione, siano chiaramente riportati gli estremi dell'invio telematico (mittente, oggetto e data).

Nel caso non si disponga ancora di PEC, e fino all'adozione della stessa, sarà possibile trasmettere gli atti a: gazzettaufficiale@giustizia.it

SOMMARIO

LEGGI ED ALTRI ATTI NORMATIVI

LEGGE 16 novembre 2015, n. 200.

Ratifica ed esecuzione dell'Accordo tra il Governo della Repubblica italiana e il Governo della Repubblica del Cile sulla cooperazione nel settore della difesa, fatto a Roma il 25 luglio 2014. (15G00216). Pag. 1

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 17 settembre 2015, n. 201.

Regolamento recante l'individuazione degli aeroporti di interesse nazionale, a norma dell'articolo 698 del codice della navigazione. (15G00213). Pag. 5

DECRETI PRESIDENZIALI

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI 21 ottobre 2015.

Modifiche al decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 1° ottobre 2012, concernente l'ordinamento delle strutture generali della Presidenza del Consiglio dei ministri. (15A09372) Pag. 11

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 30 novembre 2015.

Scioglimento del consiglio comunale di Monte Colombo e nomina del commissario straordinario. (15A09364)..... Pag. 12

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 30 novembre 2015.

Scioglimento del consiglio comunale di Cassano all'Ionio e nomina del commissario straordinario. (15A09365)..... Pag. 13

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 30 novembre 2015.

Scioglimento del consiglio comunale di Camini e nomina del commissario straordinario. (15A09366)..... Pag. 14



DECRETI, DELIBERE E ORDINANZE MINISTERIALI**Ministero dei beni
e delle attività culturali e del turismo**

DECRETO 6 ottobre 2015.

**Concessione in uso a privati di beni immobili
del demanio culturale dello Stato. (15A09391)** Pag. 15**Ministero della salute**

DECRETO 23 novembre 2015.

**Ri-registrazione di prodotti fitosanitari, a base
di clomazone, sulla base del dossier Centium 360
g/L CS di Allegato III, alla luce dei principi uni-
formi per la valutazione e l'autorizzazione dei
prodotti fitosanitari, ai sensi del regolamento
(CE) n. 546/2011. (15A09402)** Pag. 18**Ministero
dello sviluppo economico**

DECRETO 5 novembre 2015.

**Emissione, nell'anno 2015, di un franco-
bollo commemorativo di Gaetano Perusini,
nel centenario della scomparsa, nel valore
di € 0,95. (15A09356)** Pag. 32

DECRETO 5 novembre 2015.

**Emissione, nell'anno 2015, di due francobol-
li ordinari appartenenti alla serie tematica «Le
Ricorrenze» dedicati al Santo Natale, nel valore
di € 0,95. (15A09357)** Pag. 33

DECRETO 5 novembre 2015.

**Emissione, nell'anno 2015, di quattro franco-
bolli celebrativi del Giubileo Straordinario della
Misericordia, nei valori di € 0,95, € 1,00, € 2,20
e € 2,90. (15A09358)** Pag. 34

DECRETO 13 novembre 2015.

**Emissione, nell'anno 2015, di due francobolli
celebrativi dell'Ospedale San Giovanni Battista
in Roma (emissione congiunta con il Sovrano Mi-
litare Ordine di Malta), nel valore di € 0,95 per
ciascun soggetto. (15A09359)** Pag. 35

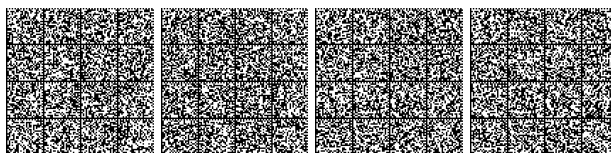
DECRETO 4 dicembre 2015.

**Determinazione della misura del contributo a
carico delle imprese per l'accesso allo strumento
di garanzia previsto dai bandi in favore di grandi
progetti di ricerca e sviluppo, di cui ai decreti del
15 ottobre 2014. (15A09371)** Pag. 36**DECRETI E DELIBERE DI ALTRE AUTORITÀ****Agenzia del demanio**

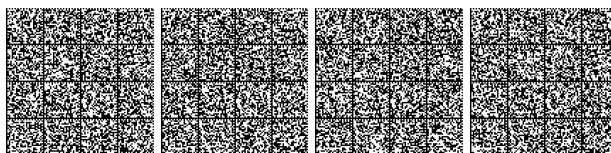
DECRETO 2 dicembre 2015.

**Revisione della misura del sovracanone rivie-
rasco per detrazioni idroelettriche. (15A09389)** Pag. 37**Comitato interministeriale per la
programmazione economica**

DELIBERA 6 novembre 2015.

**Regione siciliana - Parziale riprogrammazio-
ne delle risorse del Fondo per lo sviluppo e la
coesione (FSC) 2000-2006 e 2007-2013. (Delibera
n. 93/2015). (15A09390)** Pag. 39**CIRCOLARI****Ministero dello sviluppo economico**CIRCOLARE 4 dicembre 2015, n. 94947.**Intervento del fondo per la crescita sostenibile
a favore di progetti di ricerca e sviluppo realiz-
zati nell'ambito di accordi sottoscritti dal Mini-
stero dello sviluppo economico con le regioni e le
altre amministrazioni pubbliche, di cui al decre-
to 1° aprile 2015. (15A09401)** Pag. 40**ESTRATTI, SUNTI E COMUNICATI****Agenzia italiana del farmaco****Rinnovo dell'autorizzazione all'immissio-
ne in commercio, secondo procedura decentrata,
del medicinale per uso umano «Rabeprazolo Doc
Generici», con conseguente modifica stampa-
ti. (15A09291)** Pag. 42

Rinnovo dell'autorizzazione all'immissione in commercio, secondo procedura decentrata, del medicinale per uso umano «Risperidone AHCL», con conseguente modifica stampati. (15A09292).	Pag. 42	Modifica dell'autorizzazione all'immissione in commercio del medicinale per uso umano «Sintrom». (15A09328)	Pag. 47
Modifica dell'autorizzazione all'immissione in commercio del medicinale per uso umano «Miotens». (15A09317)	Pag. 43	Modifica dell'autorizzazione all'immissione in commercio dei medicinali per uso umano «Anseren» e «Sandomigran». (15A09329)	Pag. 47
Modifica dell'autorizzazione all'immissione in commercio del medicinale per uso umano «Alginor». (15A09318).	Pag. 43	Rinnovo dell'autorizzazione all'immissione in commercio, secondo procedura di mutuo riconoscimento, del medicinale per uso umano «Sinebriv», con conseguente modifica stampati. (15A09330)	Pag. 48
Modifica dell'autorizzazione all'immissione in commercio del medicinale per uso umano «Pasaden». (15A09319)	Pag. 43	Rinnovo dell'autorizzazione all'immissione in commercio, secondo procedura decentrata, del medicinale per uso umano «Ibuprofene Actavis», con conseguente modifica stampati. (15A09331).	Pag. 49
Modifica dell'autorizzazione all'immissione in commercio del medicinale per uso umano «Clenil Compositum». (15A09320)	Pag. 44	Rinnovo dell'autorizzazione all'immissione in commercio, secondo procedura nazionale, dei medicinali per uso umano «Captopril» e «Idroclorotiazide Hexal», con conseguente modifica stampati. (15A09332)	Pag. 49
Rinnovo dell'autorizzazione all'immissione in commercio, secondo procedura di mutuo riconoscimento, del medicinale per uso umano «Ondansetron B.Braun», con conseguente modifica stampati. (15A09321)	Pag. 44	Rinnovo dell'autorizzazione all'immissione in commercio, secondo procedura nazionale, dei medicinali per uso umano «Captopril» e «Idroclorotiazide Sandoz», con conseguente modifica stampati. (15A09333)	Pag. 50
Rinnovo dell'autorizzazione all'immissione in commercio, secondo procedura nazionale, del medicinale per uso umano «Uniquin», con conseguente modifica stampati. (15A09322)	Pag. 44	Rinnovo dell'autorizzazione all'immissione in commercio, secondo procedura nazionale, del medicinale per uso umano «Simeticone EG», con conseguente modifica stampati. (15A09334)	Pag. 50
Modifica dell'autorizzazione all'immissione in commercio del medicinale per uso umano «Edronax». (15A09323)	Pag. 45		
Modifica dell'autorizzazione all'immissione in commercio del medicinale per uso umano «BCG Medac». (15A09324)	Pag. 45	Banca d'Italia	
Modifica dell'autorizzazione all'immissione in commercio del medicinale per uso umano «Asquam». (15A09325)	Pag. 46	Procedura di verifica dei requisiti degli esponenti delle banche e delle società, capogruppo di gruppi bancari. (15A09387)	Pag. 51
Modifica dell'autorizzazione all'immissione in commercio del medicinale per uso umano «Leponex». (15A09326)	Pag. 46	Ministero della salute	
Modifica dell'autorizzazione all'immissione in commercio del medicinale per uso umano «Alfuzosina Hexal». (15A09327)	Pag. 47	Registrazione, mediante procedura centralizzata, dell'attribuzione del Numero Identificativo Nazionale (N.I.N.) e regime di dispensazione del medicinale per uso veterinario «ProZinc». (15A09360)	Pag. 52
		Registrazione, mediante procedura centralizzata, dell'attribuzione del Numero Identificativo Nazionale (N.I.N.) e regime di dispensazione del medicinale per uso veterinario «Novem». (15A09361)	Pag. 52



Registrazione, mediante procedura centralizzata, dell'attribuzione del Numero Identificativo Nazionale (N.I.N.) e regime di dispensazione del medicinale per uso veterinario «Fortekor Plus». (15A09362)..... *Pag.* 52

Modifica dell'autorizzazione all'immissione in commercio del medicinale per uso veterinario «Libeo» 10 mg e 40 mg compresse masticabili per cani. (15A09363)..... *Pag.* 52

**Ministero delle politiche agricole
alimentari e forestali**

Proposta di modifica del disciplinare di produzione della denominazione di origine protetta «Toma Piemontese». (15A09388)..... *Pag.* 53

SUPPLEMENTO ORDINARIO N. 67

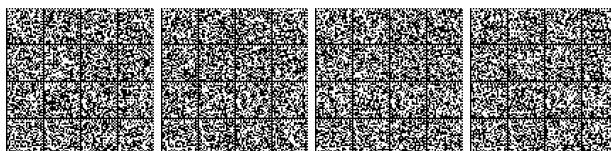
Commissione di garanzia degli statuti e per la trasparenza e il controllo dei rendiconti dei partiti politici

Statuti di partiti politici iscritti alla data del 30 novembre 2015 nel Registro nazionale di cui all'art. 4, comma 5, del decreto-legge 28 dicembre 2013, n. 149, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 28 febbraio 2014, n. 13. (15A09343)

SUPPLEMENTO STRAORDINARIO N. 15

Ministero dell'economia e delle finanze

Conto riassuntivo del Tesoro al 31 ottobre 2015. Situazione del bilancio dello Stato. (15A08924)



GAZZETTA  UFFICIALE
DELLA REPUBBLICA ITALIANA

PARTE PRIMA

Roma - Venerdì, 18 dicembre 2015

SI PUBBLICA TUTTI I
GIORNI NON FESTIVI

DIREZIONE E REDAZIONE PRESSO IL MINISTERO DELLA GIUSTIZIA - UFFICIO PUBBLICAZIONE LEGGI E DECRETI - VIA ARENULA, 70 - 00186 ROMA
AMMINISTRAZIONE PRESSO L'ISTITUTO POLIGRAFICO E ZECCA DELLO STATO - VIA SALARIA, 691 - 00138 ROMA - CENTRALINO 06-85081 - LIBRERIA DELLO STATO
PIAZZA G. VERDI, 1 - 00198 ROMA

N. 67

COMMISSIONE DI GARANZIA DEGLI STATUTI
E PER LA TRASPARENZA E IL CONTROLLO
DEI RENDICONTI DEI PARTITI POLITICI

**Statuti di partiti politici iscritti alla data
del 30 novembre 2015 nel Registro nazionale**

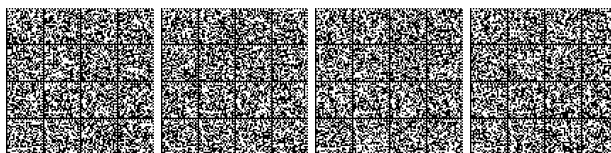




S O M M A R I O

COMMISSIONE DI GARANZIA DEGLI STATUTI E PER LA TRASPARENZA E IL CONTROLLO DEI RENDICONTI DEI PARTITI POLITICI

Statuti di partiti politici iscritti alla data del 30 novembre 2015 nel Registro nazionale di cui all'art. 4, comma 5, del decreto-legge 28 dicembre 2013, n. 149, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 28 febbraio 2014, n. 13. (15A09343).....	<i>Pag.</i> 1
STATUTO DEL PARTITO UNIONE SUDAMERICANA EMIGRATI ITALIANI	» 1
STATUTO DEL PARTITO MARONI PRESIDENTE	» 7
STATUTO DEL PARTITO POPOLARI PER L'ITALIA	» 10
STATUTO DEL PARTITO UNIONE DI CENTRO	» 16
STATUTO DEL PARTITO UNION VALDÔTAINE.....	» 32
STATUTO DEL PARTITO LA PUGLIA IN PIÙ	» 52
STATUTO DEL PARTITO LIBERALE ITALIANO	» 57
STATUTO DEL PARTITO DEMOCRATICO	» 66
STATUTO DEL PARTITO SCELTA CIVICA	» 79
NUOVO STATUTO DEL PARTITO LEGA NORD PER L'INDIPENDENZA DELLA PADANIA.....	» 90





STATUTO DEL PARTITO UNION VALDÔTAINE

LES STATUTS

LES STATUTS

LES PRINCIPES

ARTICLE 1

L'Union Valdôtaine, Mouvement politique qui se rattache aux principes du fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques.

ARTICLE 2

L'Union Valdôtaine s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des peuples.

ARTICLE 3

Les objectifs fondamentaux, le programme et l'action visant à réaliser ces finalités sont définis par le Congrès National du Mouvement.

LES MEMBRES

ARTICLE 4

Peut faire partie du Mouvement toute personne qui donne assurance d'être fidèle à la cause valdôtaine, qui souscrit aux principes et aux objectifs fondamentaux du Mouvement, en suit le programme et l'action et se conforme à ses Statuts et règlements. L'adhésion à l'Union Valdôtaine est incompatible avec l'appartenance à d'autres mouvements ou partis politiques.

ARTICLE 5

Les demandes d'adhésion devront être présentées au Comité de Direction de la Section qui en délibérera l'acceptation. La preuve de l'inscription consistera dans la remise de la carte d'adhésion et dans l'enregistrement du nouveau membre dans le livre des adhérents.

Est membre de l'Union Valdôtaine toute personne dont la demande a été acceptée et qui, ayant souscrit la fiche d'adhésion personnelle, est en règle avec la cotisation annuelle.

Toutes les controverses à ce sujet seront réglées

LO STATUTO

I PRINCIPI

ARTICOLO 1

L'Union Valdôtaine, è un Movimento politico che si collega ai principi del federalismo globale, ha come finalità quella di assicurare la crescita e la vitalità di carattere etnico e linguistico del popolo valdostano; per servire gli interessi politici, culturali, sociali ed economiche; promuovere la cooperazione tra le comunità etniche.

ARTICOLO 2

L'Union Valdôtaine si impegna a realizzare la sovranità politica della Valle d'Aosta attraverso le vie democratiche al fine di assistere il desiderio del popolo per l'autogoverno nel quadro di una Europa unita dei popoli.

ARTICOLO 3

Gli obiettivi fondamentali, il programma e l'azione per raggiungere questi obiettivi sono definiti dal Congresso Nazionale del Movimento.

I MEMBRI

ARTICOLO 4

Possono far parte del Movimento tutte le persone che danno garanzia di essere fedeli alla causa valdostana, che sottoscrivono i principi e gli obiettivi fondamentali del Movimento, seguono il programma e l'azione e si conformano con i suoi statuti e regolamenti.

L'adesione all'Unione Valdôtaine è incompatibile con l'adesione ad altri partiti o movimenti politici.

ARTICOLO 5

Le domande di adesione dovranno essere presentate al Comitato di direzione della Sezione che ne delibera l'accettazione. La prova dell'avvenuta iscrizione consisterà nel rilascio della carta d'adesione e dall'iscrizione dei nuovi membri nei registri degli aderenti.

È un membro dell'Unione Valdôtaine qualsiasi persona la cui domanda è stata accettata e che, dopo aver sottoscritto il documento d'adesione personale, è in regola con la quota annuale.

Tutte le controversie su tali argomenti saranno



LES STATUTS

par les Prud'hommes.

LES NON-ADHERENTS

ARTICLE 6

Peuvent participer à la vie du Mouvement des non-adhérents, élus par le Conseil Fédéral à la majorité absolue de ses membres.

Les membres susdits devront être choisis parmi les personnes qui dans leur activité ont prouvé leur dévouement au Pays, professent ouvertement les principes de l'Union Valdôtaine, sans être inscrits à aucune formation politique, et ont prouvé qu'ils étaient des sympathisants du Mouvement.

Participent au débat, sans droit de vote pour les modifications des statuts.

L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LA PARTICIPATION DES JEUNES

ARTICLE 7

L'Union Valdôtaine poursuit l'objectif de parvenir à l'égalité entre les hommes et les femmes, à tous les niveaux, s'engage à éliminer les obstacles qui entravent la pleine participation des femmes à la politique et promeut l'égalité des sexes dans les nominations des représentants élus dans ses organes directeurs.

L'association «Femmes Valdôtaines» est composée d'adhérentes à l'Union Valdôtaine et des sympathisantes qui acceptent les principes et les buts du Mouvement exprimés dans les articles 1 et 2 de ces statuts. L'association a, parmi ses objectifs principaux, le progrès social et culturel des femmes du Val d'Aoste et la promotion du rôle des femmes dans la vie politique active.

L'association «Femmes Valdôtaines» est représentée par une déléguée de droit au sein du Comité Fédéral.

Dans le but de promouvoir la participation active des femmes à la vie politique, à travers l'association «Femmes Valdôtaines», l'Union Valdôtaine assure à cette organisation des ressources financières équivalentes au dix pour cent au moins des sommes qui lui reviennent par le biais du financement public de deux pour mille des revenus fiscaux de l'État.

ARTICLE 7-BIS

L'Union Valdôtaine favorise, assurant l'égalité des chances pour tous et à tous les niveaux, la participation politique des jeunes femmes et

risolte dal Collegio dei Probiviri.

I NON ISCRITTI

ARTICOLO 6

Possono partecipare alla vita del Movimento dei non iscritti, eletti dal Consiglio Federale a maggioranza assoluta dei suoi membri.

I membri di cui sopra sono nominati tra persone che nel loro lavoro hanno dimostrato la loro devozione al paese, professando apertamente i principi dell'Unione Valdôtaine, senza essere iscritti ad alcun partito politico, e hanno dimostrato che sono sostenitori/simpatizzanti del Movimento.

Partecipano alla discussione senza diritto di voto per le modifiche agli statuti.

PARI OPPORTUNITÀ E PARTECIPAZIONE DEI GIOVANI

ARTICOLO 7

L'Unione Valdôtaine ha l'obiettivo di raggiungere la parità tra uomini e donne, a tutti i livelli, si impegna a rimuovere gli ostacoli alla piena partecipazione delle donne in politica e promuove l'uguaglianza di genere nella nomina dei rappresentanti eletti negli organi direttivi ed esecutivi.

L'associazione «Femmes Valdôtaines» è composta da aderenti all'Unione Valdôtaine e sostenitrici/simpatizzanti che accettano i principi e gli obiettivi del Movimento espressi negli articoli 1 e 2 dello statuto. L'associazione ha tra i suoi obiettivi principali, il progresso sociale e culturale delle donne in Valle d'Aosta e promuovere il ruolo delle donne nella politica attiva.

L'associazione «Femmes Valdôtaines» è rappresentata da una delegata di diritto nel Comitato Federale.

Con il principio di promuovere la partecipazione attiva delle donne alla vita politica, attraverso l'associazione «Femmes Valdôtaines», l'Unione Valdôtaine assicura a questa organizzazione delle risorse finanziarie pari ad almeno il dieci per cento degli importi del finanziamento pubblico del due per mille che lo Stato concede al Movimento.

ARTICOLO 7-BIS

L'Unione Valdôtaine favorisce, garantendo pari opportunità a tutti e a tutti i livelli, la partecipazione politica delle giovani donne e



LES STATUTS

jeunes hommes, à travers l'association «Jeunesse Valdôtaine». La Jeunesse Valdôtaine est représentée par un délégué de droit au sein du Comité fédéral

LES DROITS ET LES DEVOIRS DES MEMBRES

ARTICLE 8

Tout membre a le droit et le devoir de participer à l'élaboration du programme du Mouvement et de contribuer à la réalisation de ses objectifs.

Tout en reconnaissant l'utilisation de la langue italienne comme langue officielle de la République Italienne, chaque membre s'engage à utiliser les langues du peuple valdôtain : le français, le franco-provençal et les parlars walser. Chaque membre a le droit d'accéder aux différentes charges électorales du Mouvement, de participer à la discussion sur n'importe quel sujet, de proposer des motions aux organes de l'Union Valdôtaine.

Dès qu'une délibération a été votée par l'organe compétent, tout membre a le devoir d'accepter, de suivre et de faire observer les décisions prises. Dans le cas où la délibération n'ait pas obtenu l'unanimité des votes, les positions minoritaires doivent être verbalisées.

ARTICLE 9

Chaque membre de l'Union Valdôtaine qui touche des appointements pour les charges politiques ou administratives, doit verser un pourcentage fixé par le Comité Fédéral.

Les membres qui ne versent pas leur pourcentage ne peuvent pas renouveler leur carte d'adhésion avant d'avoir régularisé leur position.

ARTICLE 10

Les membres de l'Union Valdôtaine qui auront adopté une attitude contraire aux principes et aux buts du Mouvement ou aux délibérations des organes de l'Union Valdôtaine seront soumis aux sanctions suivantes délibérées par le Comité de Direction de la Section d'appartenance:

- a) rappel écrit à la fidélité au Mouvement ;
 - b) suspension du Mouvement pendant une période non supérieure à une année ;
- avec le droit, pour le point a) d'en saisir le Comité Fédéral et pour le point b) le Conseil

giovani uomini attraverso l'associazione «Jeunesse Valdôtaine». La Jeunesse Valdôtaine è rappresentata da un delegato di diritto nel Comitato Federale

DIRITTI E DOVERI DEGLI ISCRITTI

ARTICOLO 8

Ogni membro ha il diritto e il dovere di partecipare allo sviluppo del programma del Movimento e contribuire alla realizzazione dei suoi obiettivi.

Pur riconoscendo l'utilizzo della lingua italiana, quale lingua ufficiale della Repubblica Italiana, ogni membro si impegna ad utilizzare le lingue del popolo valdostano: francese, franco-provenzale e dialetti walser.

Ogni membro ha il diritto di accedere alle varie cariche elettive del Movimento, a partecipare alla discussione su qualsiasi argomento, proporre mozioni agli organi dell'Union Valdôtaine.

Una volta che una decisione è stata approvata dall'organo competente, ogni membro ha il dovere di accettare, seguire e far rispettare le decisioni prese.

Nel caso in cui la risoluzione non ha ottenuto voti unanimi, le posizioni di minoranza devono essere verbalizzati.

ARTICOLO 9

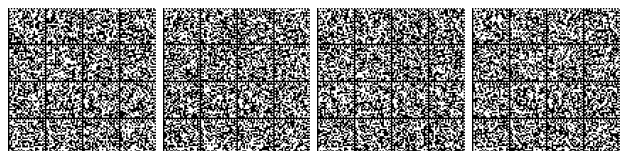
Ciascun membro dell'Union Valdôtaine che percepisce un stipendio per cariche politiche o amministrative, deve versare al Movimento una percentuale determinata dal Comitato Federale.

I membri che non versano la loro quota non possono rinnovare la loro carta d'adesione fino a quando non hanno regolarizzato la loro posizione.

ARTICOLO 10

I membri dell'Union Valdôtaine che hanno adottato un atteggiamento in contrasto con i principi e gli obiettivi del Movimento ovvero con le deliberazioni degli organi dell'Union Valdôtaine sono soggetti alle seguenti sanzioni deliberate dal Comitato di direzione della Sezione di appartenenza:

- a) richiamo scritto alla fedeltà al Movimento;
 - b) sospensione dal Movimento per un periodo non superiore ad un anno;
- con il diritto, per il punto a) di adire il Comitato



LES STATUTS

Fédéral qui seuls sont habilités à confirmer ou révoquer la sanction.

Le Conseil Fédéral peut décider de l'expulsion du Mouvement, avec le droit d'en appeler aux Prud'hommes dans un délai de 30 jours à partir de la date de communication de la décision.

Toute sanction doivent être infligées par écrit et motivée.

L'ORGANISATION

ARTICLE 11

Dans le respect des principes fédéralistes, pour développer son action, l'Union Valdôtaine s'organise en sections communales, liens irremplaçables avec les communautés locales.

Les membres de l'Union Valdôtaine font partie des sections instituées dans chaque commune.

Dans les grandes communes peuvent être constituées, avec l'accord du Comité Fédéral, deux ou plusieurs sections. Dans le cas extraordinaire les communes peuvent s'unir dans une seule section avec l'accord du Comité Fédéral.

La vie de la Section se traduit par des réunions de l'Assemblée générale des adhérents et du Comité de Direction, le plus fréquemment possible, ou toutes les fois que le Comité Fédéral le demande, pour la discussion de thèmes particuliers.

Les sections faisant part d'un territoire homogène peuvent aussi organiser des rencontres entre elles pour discuter des sujets d'intérêt commun.

ARTICLE 12

Les sections sont gérées par le Comité de Direction élu tous les deux ans et demi par l'Assemblée des adhérents de la section selon les modalités du règlement électoral général.

Elles peuvent cependant adopter un règlement interne particulier.

Les administrateurs communaux, régionaux et les Parlementaires font partie en tant que membres de droit du Comité de Direction des sections.

ARTICLE 13

Le Comité de Direction reçoit et statue sur les nouvelles inscriptions, administre la section, en tenant compte des directives des organes de l'Union Valdôtaine.

Federale e per il punto b) il consiglio Federale che possono unicamente confermare o revocare la sanzione.

Il Consiglio Federale può decidere l'espulsione dal Movimento di un membro, quest'ultimo ha il diritto di adire il Collegio dei Probiviri entro 30 giorni dalla data della comunicazione della decisione.

Tutte le sanzioni debbono essere comminate per iscritto e motivate.

L'ORGANIZZAZIONE

ARTICOLO 11

Nel rispetto dei principi federalisti, per sviluppare la sua azione, l' Union Valdôtaine è organizzata in sezioni comunali, legame insostituibile con le comunità locali.

I membri dell'Union Valdôtaine fanno parte delle sezioni istituite in ogni comune.

Nei grandi comuni possono essere costituite, con l'approvazione del Comitato Federale, due o più sezioni. In casi straordinari i comuni possono unirsi in una sola sezione con l'approvazione del Comitato Federale.

La vita delle Sezioni si traduce in delle riunioni dell'Assemblea generale degli iscritti e dal Comitato di Direzione, più frequentemente possibile, o quando il Comitato Federale lo richieda, al fine di discutere di argomenti specifici.

Le sezioni che fanno parte di un territorio omogeneo possono anche organizzare incontri tra di loro per discutere di argomenti di interesse comune.

ARTICOLO 12

Le sezioni sono amministrate dal Comitato di Direzione eletto ogni due anni e mezzo da parte dell'Assemblea dei membri della sezione ai sensi del regolamento elettorale generale.

Tuttavia, esse possono adottare un regolamento elettorale interno speciale.

Gli amministratori comunali, regionali o i parlamentari fanno parte, in quanto membri di diritto, del Comitato di Direzione delle sezioni.

ARTICOLO 13

Il Comitato di Direzione riceve e decide sulle nuove inserzioni, amministra la sezione, tenendo conto delle linee guida degli organi del' Union Valdôtaine.



LES STATUTS

Pour la validité des séances la majorité des membres du Comité est requise.

Les sections feront face à leurs nécessités par:

- les contributions volontaires de leurs adhérents ;
- les subventions éventuelles attribuées par Comité Fédéral pour des initiatives spécifiques, sur la base de la documentation produite pour justifier la dépense.

Les Sections communales devront pourvoir chaque année, avant le 30 avril, à renouveler les inscriptions à l'Union Valdôtaine ainsi que les oblations à la presse unioniste et à les transmettre au Siège central

ARTICLE 14

Conformément à ses principes fédéralistes et autonomistes, l'Union Valdôtaine ne prévoit aucune procédure de suspension ou de fermeture de ses sections territoriales, ni la désignation de commissaires.

Les responsables des sections qui décident de se dissoudre doivent le communiquer au Comité Fédéral et livrer à celui-ci tous les documents en leur possession et leurs drapeaux.

ORGANES DE MOUVEMENT

ARTICLE 15

La direction, la gestion et le contrôle du Mouvement sont assurés par les organes suivants:

- Le Congrès National;
- Le Conseil Fédéral;
- Le Comité Fédéral;
- Le Président et le Trésorier;
- Les Prud'Hommes et les Commissaires aux Comptes

Ces organes restent en fonction pendant cinq ans.

Les charges du Mouvement peuvent être renouvelées aussi lors d'un Congrès National convoqué à cet effet.

La composition, l'attribution et les modalités d'élection de ces organes sont précisées par les articles suivants et par le Règlement électoral en annexe au présent statut

LE CONGRÈS NATIONAL

ARTICLE 15 BIS

Le Congrès National, dont les membres sont élus par les adhérents de l'Union Valdôtaine et par le Conseil Fédéral, selon les modalités prévues par le Règlement électoral, est l'organe qui détient le

Per la validità delle sedute è richiesta la maggioranza dei membri del comitato.

Le sezioni soddisferanno le loro necessità attraverso:

- le contribuzioni volontarie dei loro iscritti;
- eventuali sovvenzioni concesse dal Comitato Federale per iniziative specifiche, basate sulla documentazione fornita per giustificare le spese.

Le sezioni comunali dovranno essere in grado ogni anno, entro il 30 aprile, a rinnovare l'iscrizione in Valdôtaine Unione e obblazioni alla stampa unionista e li trasmette alla sede centrale

ARTICOLO 14

Conformemente ai propri principi federalisti e autonomisti, l'Union Valdôtaine non prevede alcuna procedura di sospensione o di chiusura delle proprie sezioni territoriali, né tanto meno la designazione di commissari.

I responsabili delle sezioni che decidono di sciogliersi devono comunicare tale decisione al Comitato Federale e consegnare ad esso tutti i documenti in loro possesso e le loro bandiere.

ORGANI DEL MOVIMENTO

ARTICOLO 15

La direzione, la gestione ed il controllo del Movimento è garantito dai seguenti organi:

- Il Congresso Nazionale;
- Il Consiglio Federale;
- Il Comitato Federale;
- Il Presidente e il Tesoriere;
- Il Collegio dei Probiviri e i Commissari ai Conti

Questi organi durano in carica cinque anni.

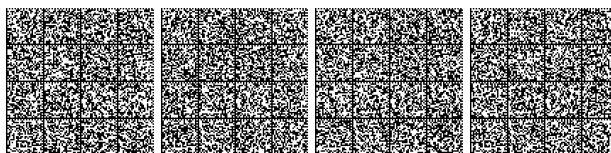
Le cariche del Movimento possono essere rinnovate in un Congresso Nazionale convocato a tale scopo.

Le procedure di composizione, di assegnazione e di elezione di tali organi sono descritti negli articoli seguenti e nel Regolamento elettorale allegato al presente statuto.

IL CONGRESSO NAZIONALE

ARTICOLO 15 BIS

Il Congresso Nazionale, i cui membri sono eletti tra gli iscritti dell'Union Valdôtaine e dal Consiglio Federale, come previsto dal Regolamento elettorale, è l'organo che detiene il potere



LES STATUTS

pouvoir constituant du Mouvement.

Il lui appartient d'établir les directives politiques générales et le programme du Mouvement. Il nomme le Président de l'Union Valdôtaine

Il lui appartient notamment de modifier les Statuts le symbole et la dénomination du mouvement.

Toute les modification doivent être signées par au moins 9 délégués pour être soumis au Congrès National. Ils sont approuvés conformément à l'art. 17 des Statuts.

Au Congrès National participent aussi, sans droit de vote pour les modifications des statuts, du symbole et de la dénomination du mouvement les non adhérents visés à l'article 6 des Statuts.

ARTICLE 16

Le Congrès National est convoqué, sur délibération du Conseil Fédéral, en séance ordinaire, tous les cinq ans, 2 mois avant la date fixée, et en séance extraordinaire, par le Président de l'Union Valdôtaine, toutes les fois que la majorité du Conseil Fédéral, 1/3 des Sections ou 1/4 du Congrès lui-même le jugeront nécessaire.

Le Congrès National doit être aussi convoqué chaque année pour discuter de thèmes particuliers.

Les charges du Mouvement peuvent être renouvelée aussi lors d'un Congrès National convoqué à cet effet.

Les avis de convocation contenant l'ordre du jour, seront adressés aux membres au moins 15 jours avant la date fixée pour la réunion et pas plus de 30 jours après la requête en cas de convocation extraordinaire.

ARTICLE 17

Le Congrès est valable en première convocation si les 2/3 des personnes convoquées sont présentes. En deuxième convocation il sera valable si la moitié au moins des personnes convoquées est présente.

Il est présidé par un modérateur proposé par le Comité Fédéral.

Les décisions seront prises à la majorité des membres présents.

ARTICLE 18

Les différentes associations collatérales à l'Union Valdôtaine, reconnues par le Conseil Fédéral, et

costituente del Movimento.

Il Congresso ha la responsabilità di stabilire orientamenti politici ed il programma generale del Movimento. Nomina il Presidente dell'Unione Valdôtaine.

Al Congresso appartiene il diritto, in particolare, di modificare lo Statuto, il simbolo e la denominazione del Movimento.

Tutte le modifiche devono essere sottoscritte da almeno nove delegati per essere presentate al Congresso Nazionale. Esse sono approvate ai sensi dell'art. 17 dello Statuto.

Al Congresso Nazionale partecipare anche, senza diritto di voto per le modifiche dello statuto, del simbolo e della denominazione del Movimento i non iscritti di cui all'articolo 6 dello Statuto.

ARTICOLO 16

Il Congresso Nazionale è convocato con deliberazione del Consiglio federale, in sessione ordinaria, ogni cinque anni, due mesi prima della data stabilita, e in seduta straordinaria dal Presidente dell'Unione Valdôtaine, tutte le volte che la maggioranza del Consiglio federale, 1/3 delle sezioni o 1/4 del Congresso lo ritenga necessario.

Il Congresso Nazionale è convocato annualmente per discutere di argomenti specifici.

Le cariche del Movimento possono essere rinnovate in un Congresso Nazionale indetto a tal fine.

Gli avvisi contenenti l'ordine del giorno, saranno inviati ai membri almeno 15 giorni prima della data fissata per la riunione e non più di 30 giorni dopo la richiesta in caso di convocazione straordinaria.

ARTICOLO 17

Il Congresso è valido in prima convocazione se due terzi delle persone convocate sono presenti. In seconda convocazione sarà valido se almeno la metà delle persone convocate è presente.

Esso è presieduto da un moderatore proposto dal Comitato Federale.

Le decisioni saranno prese a maggioranza dei membri presenti.

ARTICOLO 18

Le diverse associazioni collaterali alla Unione Valdôtaine, riconosciute dal Consiglio Federale



LES STATUTS

la Conférence des Administrateurs, ont le droit de nommer des représentants qui participent au Congrès avec droit de vote.

LE CONSEIL FÉDÉRAL**ARTICLE 19**

Le Conseil Fédéral est l'organe qui, entre un Congrès et l'autre, établit l'action générale du Mouvement et en règle la gestion politique sur la base des décisions du Congrès.

Il nomme un des deux vice-Présidents.

Il reconnaît les associations collatérales et en approuve les Statuts.

ARTICLE 20

Le Conseil Fédéral est composé de membres élus conformément au Règlement électoral.

Lors des séances chaque membre représente la section, ou l'organisation d'appartenance et répond dans les choix qu'il est appelé à effectuer ainsi que dans les voix qu'il exprime au mandat qu'il a reçu par celle-ci.

ARTICLE 21

Le Conseil Fédéral est convoqué en séance ordinaire au minimum quatre fois par an et en séance extraordinaire toutes les fois qu'il sera requis par la majorité du Comité Fédéral ou par 1/4 de ses membres.

Les avis de convocation contenant l'ordre du jour seront adressés aux membres au moins 15 jours avant la date fixée, sauf en cas d'urgence.

Les réunions sont valables en première convocation si au moins 2/3 des membres sont présents. En deuxième convocation, une demi-heure après, la séance sera valable si au moins la moitié des membres sont présents.

Toutes les délibérations doivent être prises à la majorité des présents.

ARTICLE 22

Le Conseil Fédéral élit en son sein le Comité Fédéral conformément au règlement électoral.

Il nomme les Prud'hommes, les commissaires aux comptes et les commissions de travail.

Il délibère en matière électorale, discutant et approuvant les programmes et les éventuelles alliances; il élit, par bulletin secret, les candidats de l'Union Valdôtaine proposés par le Comité Fédéral pour les élections du Parlement italien et du Parlement européen.

e della Conferenza degli Amministratori, hanno il diritto di nominare rappresentanti che partecipano al Congresso con diritto di voto.

IL CONSIGLIO FEDERALE**ARTICOLO 19**

Il Consiglio Federale è l'organo che, tra un Congresso e l'altro, stabilisce l'azione generale del Movimento e regola la gestione politica sulla base delle decisioni prese dal Congresso.

Egli nomina uno dei due vice-Presidenti.

Riconosce le associazioni collaterali e approva gli Statuti.

ARTICOLO 20

Il Consiglio Federale è composto da membri eletti secondo il Regolamento elettorale.

Alle riunioni ogni membro rappresenta la sezione, o l'organizzazione di appartenenza e risponde delle scelte che è chiamato ad effettuare e con la voce che esprime il mandato ricevuto da essa.

ARTICOLO 21

Il Consiglio Federale è convocato in sessione ordinaria almeno quattro volte l'anno e in sessione straordinaria ogni volta che è richiesta dalla maggioranza del Comitato Federale o di 1/4 dei suoi membri.

L'avviso di convocazione contenente l'ordine del giorno sarà inviato ai membri almeno 15 giorni prima della data di scadenza, salvo in casi di urgenza.

Le riunioni sono valide in prima convocazione se almeno i 2/3 dei membri sono presenti. In seconda convocazione, mezz'ora dopo, la riunione sarà valida se almeno la metà dei membri è presente.

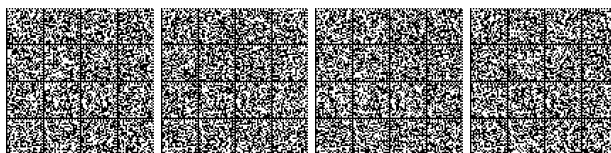
Tutte le decisioni devono essere prese a maggioranza dei presenti.

ARTICOLO 22

Il Consiglio Federale elegge il Comitato Federale ai sensi del Regolamento elettorale.

Egli nomina il Collegio dei Proviviri, i Commissari ai Conti e le commissioni di lavoro.

Delibera in materia elettorale, discutendo e approvando i programmi e le possibili alleanze; elegge, a scrutinio segreto, i candidati dell'Unione Valdôtaine proposti dal Comitato Federale per le elezioni del Parlamento italiano e del Parlamento europeo.



LES STATUTS

Pour les élections du Conseil de la Vallée, il ratifie la liste des candidats qui sont proposés par les Sections et intégrés par le Comité Fédéral selon le règlement électoral. Il ratifie les éventuelles candidatures de l'Union Valdôtaine au Gouvernement Valdôtain et définit les lignes politiques générales pour la formation des listes communales.

Il approuve le budget et le bilan annuel du Mouvement.

ARTICLE 23

Au cours de la première année d'activité suite à sa nomination, le Comité Fédéral propose la formation des Commissions de travail permanentes suivantes: tourisme et économie, culture et éducation, santé et social, agriculture et environnement. Ces commissions seront présidées par des Conseillers régionaux unionistes compétents en la matière, nommés par le groupe des Conseillers unionistes au sein du Conseil régional. Toutes autres commissions pourront être constituées selon les besoins contingents.

Pour l'étude des différentes branches de la vie régionale, le Conseil Fédéral nomme des commissions d'étude présidées par un membre choisi par le Comité Fédéral.

Le cas échéant, le Président de la Commission peut faire intervenir des techniciens aux réunions, même si ceux-ci ne sont pas inscrits au Mouvement.

Les décisions finales devront être prises seulement par les membres de la Commission.

LE COMITE FÉDÉRAL

ARTICLE 24

Le Comité Fédéral est l'organe qui, entre une réunion et l'autre du Conseil Fédéral, établit l'action générale du Mouvement et en règle la gestion politique. Il lui appartient:

- a) de mettre à exécution les décisions du Conseil Fédéral, de convoquer les séances ordinaires et extraordinaires des organes du Mouvement, d'entretenir les rapports avec les autres forces politiques, de répartir les fonctions internes, de faire porter de l'avant à tous les élus du Mouvement dans les charges publiques la ligne et les décisions des organes de l'Union Valdôtaine.
- b) de proposer l'éventuel candidat de l'Union

Per le elezioni del Consiglio Valle ratifica l'elenco dei candidati che sono nominati dalle sezioni e integrati dal Comitato Federale secondo il regolamento elettorale. Esso ratifica i potenziali candidati dell'Union Valdôtaine al governo Valdostano e definisce gli orientamenti politici generali per la formazione delle liste comunali.

Esso approva il bilanci preventivo e consuntivo del Movimento.

ARTICOLO 23

Nel corso del primo anno di attività dopo la sua nomina, il Comitato federale propone la formazione di commissioni di lavoro permanenti seguenti: turismo ed economia, cultura e istruzione, sanità e sociale, agricoltura e ambiente.

Questi commissioni saranno presiedute da Consiglieri regionali unionisti competenti in materia, nominati dal gruppo di consiglieri unionisti in Consiglio regionale.

Tutte le altre commissioni saranno formate secondo le esigenze contingenti.

Per lo studio dei vari settori della vita regionale, il Consiglio Federale nomina commissioni di studio presiedute da un membro designato dal Comitato Federale.

Se del caso, il presidente della Commissione può fare intervenire tecnici alle riunioni, anche se non sono iscritti al Movimento.

Le decisioni finali saranno effettuati solo dai membri della Commissione

IL COMITATO FEDERALE

ARTICOLO 24

Il Comitato federale è l'organo che tra una riunione e l'altra del Consiglio federale stabilisce l'azione generale del Movimento e regola la gestione politica. Li appartiene il compito di:

- a) di mettere in attuazione le decisioni del Consiglio federale di convocare le riunioni ordinarie e straordinarie degli organi del Movimento, di mantenere i rapporti con le altre forze politiche, di ripartire le funzioni interne, di fare portare avanti a tutti gli eletti del Movimento nelle cariche pubbliche le linee e le decisioni degli organi dell'Union Valdôtaine.
- b) di proporre il potenziale candidato dell'Union



LES STATUTS

Valdôtaine à la Présidence du Gouvernement Valdôtain. Le Président ainsi désigné proposera les membres du Gouvernement valdôtain de l'Union Valdôtaine, qui seront ratifiés par le Conseil Fédéral.

Il nomme les directeurs responsables et les comités de rédaction des organes d'information du Mouvement.

ARTICLE 25

Le Comité Fédéral se réunit en séance hebdomadaire et chaque fois que 1/3 de ses membres le demande.

Les réunions sont valables en première convocation si au moins 2/3 des membres sont présents. En deuxième convocation, une demi-heure plus tard, la séance sera valable si au moins la moitié des membres sont présents.

Toutes les délibérations du Comité Fédéral sont prises à la majorité absolue des présents.

Le Comité Fédéral est autorisé à apporter des modifications à ces Statuts si ceux-ci sont requis par la Commission Parlementaire de garantie des Statuts et de la transparence et le contrôle des comptes des partis et mouvements politiques.

ARTICLE 26

Le Président de la Région, les Parlementaires et le chef de groupe au Conseil de la Vallée sont membres de droit du Comité Fédéral.

Le Président du Conseil de la Vallée, les Conseillers et les Assesseurs régionaux, ainsi que le syndic de la ville d'Aoste, peuvent y participer sans droit de vote.

Sont membres de droit du Comité Fédéral un représentant de la Jeunesse Valdôtaine et un de l'Entraide des Femmes Valdôtaines.

La répartition des fonctions entre les membres du Comité Fédéral sera approuvée par le Conseil Fédéral sur proposition du Comité Fédéral même.

Le Comité Fédéral donne exécution aux délibérations du Conseil Fédéral, élabore et propose pour le Conseil Fédéral des propositions politiques, garantit l'activité du Mouvement.

Le Trésorier est responsable de la gestion économique-financière et patrimoniale du Mouvement et tient les livres de la comptabilité. Dans le délai du 30 novembre, il soumet le budget de l'année à venir au contrôle des

Valdôtaine per la presidenza del governo Valdostano. Il Presidente designato proporrà i membri del governo valdostano dell'Unione Valdôtaine, che saranno ratificato dal Consiglio Federale.

Egli nomina i direttori responsabili e la redazione degli organi di informazioni del Movimento.

ARTICOLO 25

Il Comitato federale si riunisce in seduta settimanale e ogni volta che un terzo dei suoi membri lo richiama.

Le riunioni sono valide in prima convocazione se almeno i 2/3 dei membri è presente.

In seconda convocazione, mezz'ora dopo, la riunione è valida se almeno la metà dei membri è presente.

Tutte le deliberazioni del comitato federale sono prese a maggioranza assoluta dei presenti.

Il Comitato Federale è legittimato ad apportare delle modifiche al presente Statuto, solo ed esclusivamente se, quest'ultime siano richieste dalla Commissione Parlamentare di garanzia degli Statuti e per il controllo dei rendiconti dei partiti e movimenti politici.

ARTICOLO 26

Il Presidente della Regione, i parlamentari e il capo gruppo del Consiglio Valle sono membri ex officio del Comitato federale.

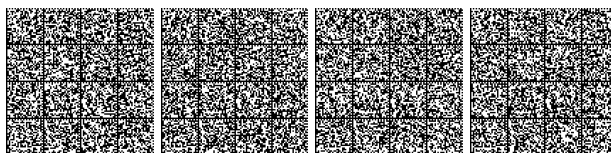
Il Presidente del Consiglio della Valle, i Consiglieri e gli Assessori regionali, anche sindaco della città di Aosta, possono partecipare, senza diritto di voto.

Sono membri di diritto del Comitato federale un rappresentante della «Jeunesse Valdôtaine» e un del «l'Entraide des Femmes Valdôtaines».

La distribuzione delle funzioni tra i membri del Comitato federale deve essere approvato dal Consiglio federale su proposta dello stesso Comitato federale.

Il Comitato Federale attua le deliberazioni del Consiglio Federale, elaborare e propone al Consiglio federale delle proposte politiche, garantisce l'attività del Movimento.

Il Tesoriere è l'organo responsabile per la gestione economica, finanziario e patrimoniale del Movimento e tiene i libri della contabilità.



LES STATUTS

Commissaires aux comptes. Avant le 31 mai, il soumet au contrôle des Commissaires aux comptes le bilan de l'année précédente, que le Comité Fédéral propose au Conseil Fédéral pour son approbation dans le délai du 30 juin.

ARTICLE 27

Le Mouvement fera face à ses nécessités par:

- a) les cotisations annuelles des membres, fixées par le Comité Fédéral;
- b) les oblations volontaires et convenues;
- c) les contributions en pourcentage (fixées par le Comité Fédéral) sur les appointements touchés par tous les membres du Mouvement ayant des charges politiques ou administratives;
- d) les éventuels financements publics aux partis établis par l'État italien ou par le Parlement européen.

LA COMMISSION POLITIQUE

ARTICLE 28

Le Comité Fédéral fixe la composition et les fonctions de la commission politique, présidée par le Président du Mouvement.

Celle-ci entretient, sur mandat du Comité Fédéral, les rapports avec les autres forces politiques. A cet effet, elle peut être intégrée par des membres désignés par le Comité Fédéral.

LE PRÉSIDENT

ARTICLE 29

Le Président du Mouvement est élu par le Congrès National de l'Union Valdôtaine et représente officiellement l'Union Valdôtaine.

Les candidatures à la Présidence du Mouvement doivent être adressées au siège central de l'Union Valdôtaine du vingtième au quinzième jour avant la date prévue pour le Congrès. Chaque candidature est accompagnée d'un programme qui illustre les intentions du candidat. Les sections de l'Union Valdôtaine reçoivent 10 jours avant la date du congrès la liste des candidatures à la Présidence ainsi que les programmes de chaque candidat. Chaque section est tenue à se réunir avant le Congrès afin de donner des indications de votes à ses propres délégués.

Quest'ultimo, nel termine del 30 novembre sottomette il bilancio dell'anno avvenire al controllo dei Commissari ai conti. Entro il 31 maggio, presenta per il controllo e la valutazione ai Commissari ai conti il bilancio dell'anno precedente, dopodiché il Comitato Federale lo propone al Consiglio Federale per l'approvazione entro il 30 giugno.

ARTICOLO 27

Il Movimento soddisferà le sue esigenze attraverso:

- a) le quote associative annuali, stabilite dal Comitato federale;
- b) le oblazioni volontarie e concordate; contributi in percentuale (fissata dal Comitato Federale) su stipendi percepiti da tutti i membri del movimento con cariche politiche e amministrative;
- d) gli eventuali finanziamenti pubblici ai partiti stabiliti dallo Stato italiano e del Parlamento europeo.

LA COMMISSINE POLITICA

ARTICOLO 28

Il Comitato Federale stabilisce la composizione e le funzioni della commissione politica, presieduta dal Presidente del Movimento.

Quest'ultima interviene, a nome del Comitato Federale, nei rapporti con le altre forze politiche. A tal fine, può essere integrata da membri nominati dal Comitato federale.

IL PRESIDENTE

ARTICOLO 29

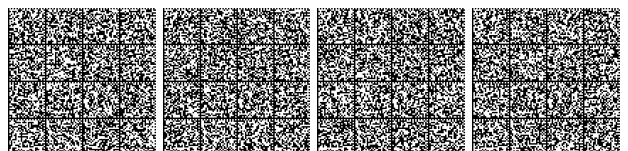
Presidente del Movimento è eletto dal Congresso Nazionale dell'Union Valdôtaine e rappresenta ufficialmente l'Unione Valdôtaine.

Le candidature alla carica di presidente del Movimento devono essere inviate alla sede legale dell'Union Valdôtaine dal ventesimo al quindicesimo giorno precedente la data del Congresso.

Ogni candidatura è accompagnata da un programma che illustra le intenzioni del candidato.

Le sezioni del l'Union Valdôtaine ricevono 10 giorni prima della data del Congresso la lista dei candidati alla presidenza e dei programmi di ciascun candidato.

Ogni sezione è tenuta a riunirsi prima del congresso al fine di dare indicazioni di voto ai propri delegati.



LES STATUTS

ARTICLE 30

Le Président est le représentant légal du mouvement.

Il est le garant de la ligne politique exprimée par le Congrès et des Statuts du Mouvement.

Il convoque le Congrès National ordinaire du Mouvement, les Congrès extraordinaires, le Conseil Fédéral et le Comité Fédéral.

Il préside les réunions du Comité Fédéral.

Il dirige les débats du Conseil Fédéral. En cas d'empêchement provisoire, il sera remplacé par un des vice-présidents.

Il est à la tête de la Commission politique, il entretient, sur mandat du Comité Fédéral, les rapports avec les autres forces politiques.

Il a la signature sociale, en cas d'empêchement il sera remplacé par un des vice-présidents.

Le Président choisira l'un des deux vice-présidents et le trésorier parmi les délégués au Congrès national. Les propositions seront soumises à la ratification du Conseil Fédéral. Le deuxième Vice-Président sera choisi par le Conseil Fédéral.

Il propose le règlement électoral qui doit être approuvé par le Comité Fédéral et par le Conseil Fédéral avant la convocation du Congrès ordinaire du Mouvement.

La charge de Président de l'Union Valdôtaine est incompatible avec celles de Président de la Région et de Président du Conseil de la Vallée, d'Assesseur du Gouvernement valdôtain, de Parlementaire et de Syndic de la Ville d'Aoste.

LA CONFÉRENCE DES PRÉSIDENTS DE SECTION

ARTICLE 31

La Conférence des Présidents de Section, composée de tous les Présidents de Section de l'Union Valdôtaine, est l'organisme de liaison entre le Siège central et les Sections de l'Union Valdôtaine.

La Conférence des Présidents de Section est convoquée, au moins deux fois par an, par le Comité Fédéral pour faire le point sur la vie des Sections et sur l'organisation du Mouvement.

La Conférence des Présidents de Section peut décider d'établir les réunions de zone auxquelles participeront les Présidents concernés, sans préjudice de la réunion annuelle prévue à l'alinéa

ARTICOLO 30

Il Presidente è il legale rappresentante del Movimento.

Egli è il garante della linea politica espressa dal Congresso e dello statuto del Movimento.

Convoca il Congresso Nazionale ordinario del Movimento, il Congresso straordinaria, il Consiglio federale e il Comitato Federale.

Egli presiede le riunioni del Comitato Federale.

Dirigere il dibattito del Consiglio federale. In caso di assenza temporanea, sarà sostituito dai vicepresidenti.

Egli è a capo della commissione politica, sostiene, a nome del Comitato Federale, i rapporti con le altre forze politiche.

Ha la firma sociale, in sua assenza sarà sostituito da uno dei vicepresidenti.

Il presidente sceglie uno dei due vicepresidenti e il tesoriere tra i delegati al Congresso Nazionale.

Le proposte saranno soggette a ratifica da parte del Consiglio federale.

Il secondo Vice-Presidente è eletto dal Consiglio federale.

Propone il regolamento elettorale che deve essere approvato dal Comitato federale e dal Consiglio federale prima della convocazione del Congresso ordinario del Movimento.

La carica di Presidente dell'Union Valdôtaine è incompatibile con quelle del Presidente della Regione e Presidente del Consiglio Valle, del Assessore regionali, di Parlamentare e di Sindaco della Città di Aosta

LA CONFERENZA DEI PRESIDENTI DI SEZIONE

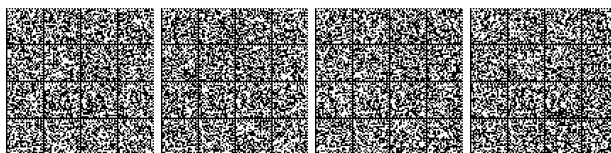
ARTICOLO 31

La Conferenza dei Presidenti di sezione, è composta da tutti i Presidenti di Sezione dell'Union Valdôtaine, è l'organismo di collegamento tra la sede centrale e le sezioni dell'Unione Valdôtaine.

La conferenza dei presidenti di sezione deve essere convocata almeno due volte l'anno dal Comitato federale per fornire un aggiornamento sulla vita delle sezioni e sull'organizzazione del Movimento.

La Conferenza dei presidenti di sezione può decidere di stabilire le riunioni di zona ai quali partecipano presidenti interessati, fatta salva la riunione annuale nel paragrafo precedente.

Le proposte della Conferenza dei presidenti di



LES STATUTS

précédent.

Les propositions de la Conférence des Présidents de Section doivent être examinées par le Conseil Fédéral lors de sa première séance.

LA CONFÉRENCE DES ADMINISTRATEURS

ARTICLE 32

Un représentant de chaque Commune, dans l'ordre: syndic, assesseur, conseillers selon le cas, les Présidents des Communautés de Montagne, les membres du Comité Directeur du BIM, un administrateur du Conseil de la Vallée, appartenant à l'Union Valdôtaine, forment la Conférence des Administrateurs de l'Union Valdôtaine.

Les buts de la Conférence des Administrateurs unionistes sont ceux d'harmoniser l'action administrative aux différents niveaux pour rendre telle action toujours plus efficace.

La Conférence des Administrateurs est convoquée, au moins deux fois par an, par le Comité Fédéral et elle sera coordonnée par le membre chargé par le Comité Fédéral de suivre les rapports avec les collectivités locales.

LES PRUD'HOMMES ET LES COMMISSAIRES AUX COMPTES

ARTICLE 33

Les Prud'hommes, au nombre de cinq membres effectifs et cinq suppléants, nommés par le Conseil Fédéral, restent en charge jusqu'au renouvellement de l'organisme électeur.

Les Prud'Hommes vérifient que l'action du Mouvement réponde aux critères de transparence et d'éthique.

Il leur appartient de régler les éventuelles controverses entre les adhérents, les organes et les élus, de décider sur l'appel de la part des membres exclus et suspendus de l'Union Valdôtaine.

Les membres qui sont exclus ou suspendus peuvent saisir les Prud'Hommes dans les délais prévus à l'art. 10 des Statuts au moyen d'une lettre recommandée ou de la PEC où ils énoncent le(s) motif(s) de leur action. Les Prud'Hommes, dans les cinq jours à compter de la réception de l'appel, convoquent les parties pour un verbal contradictoire. Les Prud'Hommes communiquent leur décision dans le délai de trois jours après l'audition.

sezione devono essere esaminati dal Consiglio Federale nella sua prima riunione utile.

LA CONFERENZA DEGLI AMMINISTRATORI

ARTICOLO 32

Un rappresentante di ciascun comune, nell'ordine: sindaco, assessore, consiglieri a seconda dei casi, i Presidenti delle Comunità Montane, i membri del direttivo del BIM, un amministratore del Consiglio Valle, appartenente all'Unione Valdôtaine costituiscono la Conferenza degli amministratori della Union Valdôtaine.

Gli obiettivi della Conferenza degli amministratori unionisti sono quelli di armonizzare l'azione amministrativa a diversi livelli per rendere tale azione sempre più efficace.

La Conferenza degli amministratori è convocata almeno due volte l'anno dal Comitato federale e sarà coordinata dal membro designato dal Comitato federale per controllare le relazioni con le comunità locali.

IL COLLEGIO DEI PROBIVIRI E I COMMISSARI AI CONTI

ARTICLE 33

Il Collegio dei Probiviri, è composto da cinque membri effettivi e cinque supplenti, nominati dal Consiglio Federale, restano in carica fino al rinnovo dell'organismo che gli elegge.

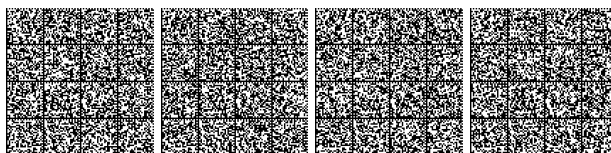
Il Collegio dei Probiviri verificare che l'azione del Movimento risponde ai criteri di trasparenza e dell'etica.

Hanno il compito di risolvere eventuali controversie tra i membri, gli organi e gli eletti, decidono sul ricorso presentato da parte dei membri esclusi e sospesi dell'Union Valdôtaine.

I membri che sono esclusi o sospesi possono adire il collegio dei Probiviri nel termine previsto dall'art. 10 del presente Statuto, inviando una lettera raccomandata o PEC (posta elettronica certificata) nella quale vengono motivate le ragioni del proprio ricorso.

Il collegio dei Probiviri entro cinque giorni dal ricevimento della richiesta, convoca le parti per un contraddittorio verbale.

Il collegio dei Probiviri comunicano la loro decisione entro tre giorni dall'audizione



LES STATUTS

Les candidats à la charge de prud'hommes doivent être inscrits au Mouvement depuis au moins 10 ans, avoir une connaissance approfondie de l'histoire politique du Mouvement, ainsi qu'avoir souhaitablement une préparation technique en matière juridique. Toutes les décisions, pour être valables, doivent être prises à la majorité de 4/5 des membres.

ARTICLE 34

Les Commissaires aux comptes sont nommés par le Conseil Fédéral et restent en charge jusqu'au renouvellement de l'organisme électeur.

Pour remplir le rôle de Commissaires aux comptes l'Union Valdôtaine peut recourir soit à trois contrôleurs légaux inscrits au registre, soit à une société de vérification inscrite dans le registre spécial visé à l'article 161 du décret législatif n. 58 du 24 février 1998. (texte unique des finances).

Les Commissaires aux Comptes vérifient au cours de l'exercice: la tenue régulière des comptes; l'enregistrement correct des écritures comptables, la correspondance de l'état des finances aux documents comptables et la conformité de celui-ci aux règles qui le régissent. Les Commissaires aux Comptes, en particulier, expriment un avis technique quant à l'état des finances conformément à la loi.

Il leur appartient de certifier le bilan annuel du Mouvement.

Afin de garantir la transparence dans la gestion économique et financière chaque année au mois de juillet le Trésorier publie dans le site du Mouvement la déclaration d'exercice, accompagné d'un rapport sur les opérations et la note supplémentaire, la relation des Commissaires aux comptes, ainsi que le procès-verbal d'approbation du budget par le Conseil Fédéral.

ARTICLE 35

Les charges de Prud'homme et de Commissaire aux comptes sont incompatibles avec celle de membre du Comité Fédéral de l'Union Valdôtaine.

LIMITATION DES MANDATS

ARTICLE 36

Une limitation de trois mandats consécutifs et complets est établie pour les élus de l'Union

I candidati alla carica di Probiviri devono essere iscritti al Movimento da almeno 10 anni, devono avere una conoscenza approfondita della storia politica del Movimento, e preferibilmente devono avere una preparazione tecnica in materia legale.

Tutte le decisioni per essere valide, devono essere prese a maggioranza dei 4/5 dei membri

ARTICLE 34

I Commissari ai Conti sono nominati dal Consiglio federale e restano in carica fino al rinnovo dell'organismo che gli elegge.

Per ricoprire il ruolo di Commissari dei conti l'Union Valdôtaine può utilizzare sia tre Revisori legali iscritti nell'apposito registro ovvero può ricorrere ad una società di revisione iscritta al registro speciale di cui all'articolo 161 del decreto legislativo n. 58 del 24 febbraio 1998 (Testo Unico della Finanza).

I Commissari ai Conti verificano durante l'anno: la regolare tenuta della contabilità; la corretta registrazione delle scritture contabili, la corrispondenza dei documenti contabili, lo stato delle finanze e la conformità degli stessi alle regole che disciplinano la materia.

I Commissari ai Conti, in particolare, esprimono un parere tecnico sullo stato delle finanze in conformità con la legge.

Hanno il compito di certificare il bilancio del Movimento.

Per garantire la trasparenza nella gestione economica e finanziaria ogni anno nel mese di luglio il Tesoriere pubblica nel sito del Movimento il rendiconto di esercizio corredato della relazione sulla gestione e della nota integrativa, la relazione dei Commissari ai Conti nonché il verbale della approvazione del bilancio da parte del Consiglio Federale.

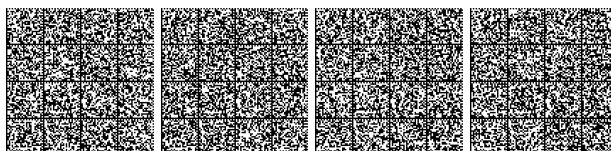
ARTICOLO 35

Le cariche di Probiviri e Commissario ai Conti è incompatibile con quella di membro del Comitato Federale dell'Union Valdôtaine.

LIMITAZIONE DEI MANDATI

ARTICOLO 36

Un limite di tre mandati consecutivi e completi viene stabilito per gli eletti dell'Union Valdôtaine



LES STATUTS

Valdôtaine au sein du Conseil de la Vallée, du Parlement italien et du Parlement européen. Après une pause d'un mandat il sera possible de proposer à nouveaux les candidatures avec les limitations établies.

LE SIÈGE ET LE SYMBOLE**ARTICLE 37**

Le siège l'Union Valdôtaine est à Aoste, 29 Avenue des Maquisards.

ARTICLE 38

Le symbole de l'Union Valdôtaine est un écu parti de gueules et de sable, au lion brochant d'or, au chef d'argent chargé de l'inscription UNION VALDÔTAINE de sable ; l'écu est entouré d'un cordon d'or en bordure. Pour mieux clarifier le symbole se trouve, sous forme graphique. (cfr. annexe A).

DONNÉES PERSONNELLES**ARTICLE 39**

Toutes les publications dans le site Internet de l'Union Valdôtaine ne concernent que les données des sujets qui y ont donné leur consentement, en application des articles 22, paragraphe 12, et 23, paragraphe 4, du code en matière de protection des données personnelles, visé dans le décret législatif 30 Juin 2003, n. 196. Toutes les activités administratives du mouvement sont effectuées conformément aux lois et règlements qui visent à protéger la confidentialité des données personnelles.

nel Consiglio Valle, nel Parlamento italiano e nel Parlamento europeo.

Dopo una pausa di un mandato sarà possibile proporre nuovamente la propria candidatura con i limiti stabiliti.

LA SEDE LEGALE E IL SIMBOLO**ARTICOLO 37**

L'Union Valdôtaine ha la propria sede legale in Aosta, Viale dei Partigiani n. 29.

ARTICOLO 38

Il simbolo de l'Union Valdôtaine è uno scudo rosso e nero, con un leone rampante d'oro, al disopra del quale vi è l'iscrizione UNION VALDÔTAINE di colore nero, lo scudo è circondato da un cordone d'oro nel bordo. Per chiarire meglio il simbolo è allegato in forma grafica. (Cfr. Appendice A).

DATI PERSONALI**ARTICOLO 39**

Tutte le pubblicazioni nel sito l'Union Valdôtaine riguardano esclusivamente i dati delle persone che hanno dato il loro consenso ai sensi dell'articolo 22, comma 12, e 23, comma 4, del Codice in materia di protezione dei dati personali di cui al decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196.

Tutte le attività amministrative del Movimento sono effettuate in conformità con le leggi e le normative volte a tutelare la riservatezza dei dati personali.



LES STATUTS

LE REGLEMENT ELECTORAL

LES SECTIONS COMMUNALES

Toute section, pour être considérée comme telle, doit compter au moins dix adhérents. En ligne générale on doit s'inscrire dans la commune de résidence. Les propositions différentes seront évaluées par les Prud'hommes à qui est délégué le choix final.

Le Comité de Direction est renouvelé tous les deux ans et demi. Les Sections ont la plus large liberté dans l'organisation interne mais, pour des critères d'homogénéité, elles devront garantir l'élection d'un Président, d'un Secrétaire et d'un Conseil composé de 5 membres jusqu'à 50 inscrits, 7 jusqu'à 100, 9 jusqu'à 200.

Les Sections doivent se réunir en assemblée au moins deux fois par année pour discuter des aspects politiques avec les élus et les responsables du Mouvement.

Toutes les délibérations seront prises à la majorité absolue des présents.

L'âge minimum pour être inscrit à l'Union Valdôtaine est de 14 ans, mais jusqu'à 18 on n'a pas le droit à l'électorat passif.

LE CONGRÈS NATIONAL

Chaque commune de la Vallée d'Aoste est représentée au Congrès National par trois délégués au moins. Là où il existe une section c'est l'assemblée qui élit les délégués.

Chaque délégation sera guidée de préférence par le Président de la section.

S'il n'y a pas de sections organisées, ce sont les adhérents, convoqués par le Président de l'Union Valdôtaine, qui nomment leurs délégués.

Le nombre des délégués pour chaque commune est fixé par le résultat des dernières élections régionales selon le tableau ci-dessous indiqué:

- › jusqu'à 149 voix = 3 délégués
- › de 150 à 199 voix = 4 délégués
- › de 200 à 299 voix = 5 délégués
- › de 300 à 399 voix = 6 délégués
- › de 400 à 599 voix = 7 délégués
- › de 600 à 799 voix = 8 délégués
- › de 800 à 999 voix = 9 délégués

IL REGLOAMENTO ELETTORALE

LE SEZIONI COMUNALI

Ogni sezione, per essere considerato tale, deve avere almeno dieci membri. Generale si deve registrarsi nel comune di residenza. Le proposte diverse saranno valutate dal Collegio dei Proviviri a cui è delegata la scelta finale.

Il Comitato Direttivo viene rinnovato ogni due anni e mezzo. Le sezioni hanno la più larga libertà nell'organizzazione interna, ma per gli standard di omogeneità, dovranno garantire l'elezione di un presidente, un segretario e un Consiglio composto da cinque membri fino a 50 iscritti, 7 fino a 100 e 9 fino a 200.

Le sezioni devono riunirsi in assemblea almeno due volte l'anno per discutere questioni di politica con le autorità eletti e dirigenti del Movimento.

Tutte le decisioni saranno prese a maggioranza assoluta dei presenti.

L'età minima per essere iscritti all'Union Valdôtaine è di 14 anni, ma fino a 18 anni non il diritto di far parte dell'elettorato passivo.

IL CONGRESSO NAZIONALE

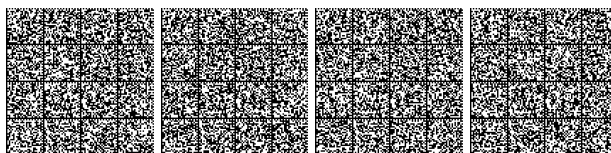
Ciascun Comune della Valle d'Aosta è rappresentato al Congresso Nazionale da almeno tre delegati. Nei casi in cui non vi è una sezione è l'assemblea che elegge i delegati.

Ogni delegazione sarà preferibilmente guidata dal presidente della sezione.

Se non ci sono sezioni organizzate, sono i membri, convocati dal Presidente dell'Union Valdôtaine, che nominano i loro delegati.

Il numero di delegati per ciascun distretto è determinato dai risultati delle ultime elezioni regionali in base alla tabella di seguito indicata:

- › fino a 149 voti = 3 delegati
- › da 150 a 199 voti = 4 delegati
- › da 200 a 299 voti = 5 delegati
- › da 300 a 399 voti = 6 delegati
- › da 400 a 599 voti = 7 delegati
- › da 600 a 799 voti = 8 delegati
- › da 800 a 999 voti = 9 delegati



LES STATUTS

› de 1.000 à 1.099 voix = 11 délégués
 › de 1.100 à 1.199 voix = 13 délégués
 › de 1.200 à 1.299 voix = 15 délégués.
 › Aoste = 1 délégué chaque 100 voix aux dernières élections régionales. Les délégués sont répartis entre les Sections proportionnellement au nombre des inscrits respectifs.

Si un membre, entre un Congrès et l'autre, doit être remplacé c'est l'assemblée de la section qui y pourvoit. Les sections vont nommer aussi un ou deux délégués substitués qui remplacent les délégués effectifs en cas de temporaire indisponibilité.

Le Conseil Fédéral, sur proposition du Comité Fédéral, peut, à la majorité, intégrer le nombre des délégués au Congrès en raison du 5% maximum des membres du Congrès même.

Les membres non adhérents qui participeront au Congrès National seront élus par le Conseil Fédéral, sur proposition du Comité Fédéral, jusqu'au maximum de 5% des membres du Congrès même.

Les non-adhérents participent aux débats sans droit de vote pour les modifications des statuts.

Les représentants des différentes associations collatérales à l'Union Valdôtaine ont droit de vote délibératif et leur nombre ne compte pas pour les décisions visées à l'alinéa précédent. Les nominatifs des représentants des associations collatérales et des membres nommés par le Conseil Fédéral doivent être communiqués aux sections des communes de résidence.

Les conseillers régionaux, les parlementaires, les anciens Présidents et anciens Secrétaires généraux, les anciens parlementaires (italiens et européens), les anciens membres du Gouvernement valdôtain, les anciens Présidents du Conseil de la Vallée, les anciens Conseillers régionaux, adhérents de l'Union Valdôtaine, sont membres de droit du Congrès.

LE CONSEIL FÉDÉRAL

Les membres du Conseil Fédéral sont élus, sous mandat impératif, par les Sections parmi les délégués au Congrès. Dans le cas où une section nouvelle serait instituée, elle devra pourvoir immédiatement à la nomination de son membre au sein du Conseil Fédéral.

Le Conseil Fédéral, sur proposition du Comité Fédéral, peut être intégré, jusqu'à la limite de 10% de ses membres. L'intégration sera

› da 1.000 à 1.099 voti = 11 delegati
 › da 1.100 à 1.199 voti = 13 delegati
 › da 1.200 à 1.299 voti = 15 delegati.
 › Aosta = 1 delegato ogni 100 voti alle ultime elezioni regionali. I delegati sono ripartiti nelle sezioni proporzionalmente in base ai rispettivi iscritti.

Se un membro, tra un Congresso e l'altro ha bisogno di essere sostituito è l'assemblea della sezione che vi provvede. Le sezioni dovranno inoltre nominare uno o due delegati supplenti che sostituiranno i delegati effettivi in caso di temporanea indisponibilità.

Il Consiglio Federale, su proposta del Comitato Federale può, a maggioranza, integrare il numero dei delegati al Congresso in ragione del 5% massimo dei membri del Congresso stesso.

I membri non aderenti che partecipano al Congresso Nazionale saranno eletti dal Consiglio Federale, su proposta del Comitato Federale, fino ad un massimo del 5% dei membri del Congresso stesso.

I membri non aderenti partecipano alle discussioni, senza diritto di voto per le modifiche dello statuto.

I rappresentanti delle diverse associazioni collaterali a l'Union Valdôtaine hanno diritto di voto deliberativo e il loro numero non conta per le decisioni di cui al paragrafo precedente.

I nominativi dei rappresentanti delle associazioni collaterali e membri nominati dal Consiglio federale sono comunicati alle sezioni comunali di residenza.

I consiglieri regionali, i parlamentari, gli ex Presidenti ed ex segretari generali, ex Parlamentari (italiani ed europei), ex membri del governo valdostano, gli ex consiglieri regionali, aderenti all'Union Valdôtaine, sono membri di diritto del Congresso

IL CONSIGLIO FEDERALE

I membri del Consiglio Federale sono eletti nell'ambito di un mandato vincolante, dalle Sezioni tra i delegati al Congresso. Nel caso in cui una nuova sezione sarà istituita, essa dovrà provvedere immediatamente a la nomina di un suo membro in seno al Consiglio Federale.

Il Consiglio Federale, su proposizione del Comitato Federale, può essere integrato, fino al limite del 10% dei suoi membri. L'integrazione sarà effettuata



LES STATUTS

effectuée par le Conseil Fédéral.

En même temps il devra élire 5 femmes choisies parmi les déléguées au Congrès National, qui auront déposé leur candidature au siège central.

Le Conseil Fédéral est composé par 1 délégué pour chaque section, les parlementaires, les élus au Conseil de la Vallée, 2 représentants des collectivités locales (nommés par la Conférence des Administrateurs de l'Union Valdôtaine), 1 représentant de la Jeunesse Valdôtaine, 1 représentante de l'Entraide des Femmes Valdôtaines, le Chef de Groupe de l'Union Valdôtaine de la Ville d'Aoste, les cinq femmes élues parmi les déléguées au Congrès National et les membres intégrés jusqu'à la limite de 10% des membres élus.

LE COMITÉ FÉDÉRAL

Le Comité Fédéral est ainsi composé:

- › Président
- › 2 Vice-Présidents
- › 1 Trésorier
- › le Président de la Région
- › le Chef de groupe au Conseil de la Vallée
- › le responsable des élus des Collectivités locales
- › les Parlementaires
- › 1 membre de la Jeunesse Valdôtaine
- › 1 membre de l'Entraide des Femmes Valdôtaines
- › 5 élus par le Conseil Fédéral dans sa première réunion.

Tous ceux qui le désirent doivent déposer leur candidature au siège central à la date établie.

Le Président choisira l'un des deux viceprésidents et le trésorier parmi les délégués au Congrès national et seront ratifiés par le Conseil Fédéral.

L'élection du Comité fédéral est faite à bulletin secret.

Le Président du Conseil de la Vallée, les Conseillers et les Assesseurs régionaux, ainsi que le syndic de la Ville d'Aoste, peuvent y participer sans droit de vote.

LE PRÉSIDENT

Le Président est élu par le Congrès.

Les candidatures à la présidence doivent être présentées selon les dispositions de l'article 29 des Statuts.

Pour l'élection est requise, en première votation,

dal Consiglio Federale.

Nello stesso tempo dovrà eleggere 5 donne che dovranno essere scelte all'interno delle delegate al Congresso Nazionale, che avranno depositato la loro candidatura presso la sede legale.

Il Consiglio federale è composto da un delegato per ogni sezione, i parlamentari, gli eletti al Consiglio Valle, due rappresentanti del governo locale (nominati dalla Conferenza degli amministratori dell'Unione Valdôtaine), 1 rappresentante della Jeunesse Valdôtaine, 1 rappresentante delle Femmes Valdôtaines, il capo gruppo dell'Unione Valdôtaine del Comune di Aosta, le cinque donne elette tra i delegati al Congresso Nazionale e integrati nel limite del 10% dei membri eletti.

IL COMITATO FEDERALE

Il Comitato Federale è così composto:

- › Presidente
- › 2 Vice-Presidenti
- › 1 Tesoriere
- › il Presidente della Regione
- › il Capo gruppo al Consiglio della Valle
- › il responsabile eletto dalle Collettività locali
- › I Parlamentari
- › 1 membro della Jeunesse Valdôtaine
- › 1 membro delle Femmes Valdôtaines
- › 5 eletti tra il Consiglio Federale durante la sua prima riunione.

Tutti coloro che lo desiderano devono presentare una richiesta alla sede centrale alla data stabilita

Il Presidente sceglierà uno dei due vicepresidenti e il tesoriere tra i delegati al Congresso Nazionale ed saranno ratificati dal Consiglio federale.

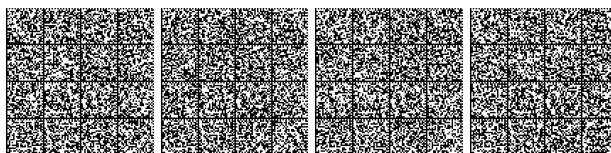
L'elezione del Comitato federale è fatta a scrutinio segreto.

Il presidente del Consiglio della Valle, Consiglieri e Assessori regionali, e il sindaco della città di Aosta, possono partecipare senza diritto di voto.

IL PRESIDENTE

Il Presidente è eletto dal Congresso.

Le candidatures per la presidenza devono essere presentate, a norma dell'articolo 29 dello Statuto. Per l'elezione è richiesta, nella prima votazione, la maggioranza dei presenti; nella seconda votazione



LES STATUTS

la majorité des présents; en deuxième votation est élu le candidat qui a obtenu le plus grand nombre de voix. Les candidats à la charge de Président doivent être adhérents de l'Union Valdôtaine et faire partie du Congrès National.

LES NON-ADHÉRENTS

Les membres non-adhérents qui participeront au Congrès National, seront élus par le Conseil Fédéral à la majorité absolue de ses membres, jusqu'au maximum de 5% des membres du Congrès. Ils participent aux débats sans droit de vote pour les modifications des statuts.

LA CONFÉRENCE DES ADMINISTRATEURS DE L'UNION VALDÔTAINE

Les membres de la Conférence des Administrateurs de l'Union Valdôtaine ont le droit de nommer cinq représentants au Congrès National.

Parmi les délégués au Congrès National seront choisis deux représentants du Conseil Fédéral.

Le membre représentant la Conférence des Administrateurs de l'Union Valdôtaine au sein du Comité Fédéral est choisi parmi les deux membres du Conseil Fédéral.

Les membres de la Conférences des Administrateurs délégués au Conseil fédéral et les élus au Conseil de la Vallée ne pourront pas poser leurs candidatures pour l'élection des 5 élus au Comité Fédéral.

GROUPES DES ÉLUS AU CONSEIL DE LA VALLÉE ET DES PARLEMENTAIRES

Les conseillers régionaux de l'Union Valdôtaine se réunissent, sous la présidence du Chef de groupe chaque semaine pour discuter des initiatives législatives des différents actes administratifs. A la réunion participeront aussi les parlementaires.

Le Président du Mouvement devra participer à ces séances.

LA JEUNESSE VALDÔTAINE ET L'ENTRAIDE DES FEMMES VALDÔTAINES

Les Statuts de la Jeunesse Valdôtaine et de l'Entraide des Femmes Valdôtaines doivent être approuvés par le Conseil Fédéral.

è eletto il candidato che ha ottenuto il maggior numero di voti. I candidati alla carica di Presidente sono membri dell'Union Valdôtaine e fanno parte del Congresso Nazionale.

I NON-ADERENTI

I membri non aderenti che partecipano al Congresso Nazionale, sono eletti dal Consiglio federale a maggioranza assoluta dei suoi membri, fino ad un massimo del 5% dei membri del Congresso Partecipano alle discussioni, senza diritto di voto per la modifica dello statuto.

LA CONFERENZA DEGLI AMINISTRATORI DELL'UNION VALDÔTAINE

I membri della Conferenza degli amministratori degli dell'Union Valdôtaine hanno il diritto di nominare cinque rappresentanti al Congresso Nazionale.

Tra i delegati al Congresso Nazionale saranno scelti due rappresentanti del Consiglio federale.

Il membro in rappresentanza della Conferenza degli amministratori dell'Union Valdôtaine in seno al Comitato Federale è scelto tra i due membri del Consiglio Federale.

I membri della Conferenza degli Amministratori delegati al Consiglio Federale e eletto al Consiglio Valle non potrà candidarsi per l'elezione dei cinque eletti al Comitato federale.

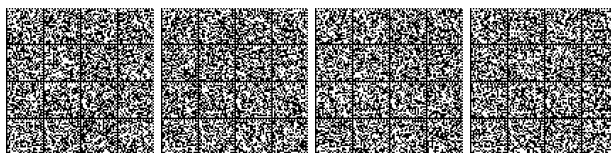
IL GRUPPO DEGLI ELETTI AL CONSIGLIO DELLA VALLE E I PARLAMENTARI

I consiglieri regionali dell'Union Valdôtaine si incontrano sotto la presidenza del capo del gruppo ogni settimana per discutere le iniziative legislative dei vari atti amministrativi. Alla riunione partecipano anche i parlamentari. Presidente del Movimento sarà presente a queste sedute.

LA JEUNESSE VALDÔTAINE E L'ENTRAIDE DES FEMMES VALDÔTAINES

Lo Statuto della Jeunesse Valdôtaine e delle Femmes Valdôtaines deve essere approvato dal Cosiglio Federale.

Ciascuna di queste organizzazioni collaterali hanno



LES STATUTS

Chacune de ces organisations collatérales a le droit de déléguer cinq de ses membres au Congrès National, dont 1, adhérent à l'Union Valdôtaine, fait partie du Conseil Fédéral et du Comité Fédéral en tant que membre de droit avec droit de vote.

LES PRUD'HOMMES

Les prud'hommes sont nommés par le Conseil Fédéral à la majorité.

LES COMMISSAIRES AUX COMPTES

Les commissaires aux comptes sont nommés par le Conseil Fédéral à la majorité.

Pour ce qui n'est pas mentionné dans le Règlement électoral et dans les Statuts, le Mouvement renvoie aux dispositions du Code civil et aux autres dispositions normatives.

il diritto di delegare cinque dei propri membri al Congresso Nazionale, di cui 1, membro dell'Union Valdôtaine, fa parte del Consiglio federale e del Comitato federale come membro di diritto e con diritto di voto.

IL COLLEGIO DEI PROBIVIRI

Il collegio dei probiviri sono nominati dal Consiglio Federale a maggioranza.

I COMMISSARI AI CONTI

I Commissari ai Conti sono nominati dal Consiglio Federale a maggioranza.

Per quanto non espressamente previsto dal presente Regolamento elettorale e dallo statuto, il Movimento rinvia alle disposizioni del codice civile e le norme di legge vigenti in materia



LES STATUTS

ANNEXE A – LE SYMBOLE DE L'UNION VALDÔTAINE

